HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

BASICS OF IDEOGRAPHIC CLASSIFICATION OF WORDS IN RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES

Karimova Gulzoda Rakhimovna
Master's student of the University of information technologies and management
Doi: https://doi.org/10.5281/zenodo.21787667

Annotation: The article provides a detailed analysis of the theoretical foundations, historical development, and practical significance of the ideographic classification of words in Russian and Uzbek. The ideographic classification (thesaurus approach) is presented as a principle of grouping lexical units based on the proximity of their meanings, thematic groups, and semantic fields. Each scientific conclusion is supported by references to relevant sources.

Keywords: ideographic classification, thesaurus, semantic field, thematic group, lexical system, Russian language, Uzbek language, ideographic vocabulary, lexicography, comparative lexicology.

ОСНОВЫ ИДЕОГРАФИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ СЛОВ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация: В статье подробно анализируются теоретические основы, историческое развитие и практическое значение идеографической классификации слов в русском и узбекском языках. Идеографическая классификация (тезаурусный подход) освещается как принцип группировки лексических единиц на основе близости значений, тематических групп и семантических полей. Каждый научный вывод подтверждается сносками с соответствующими источниками.

Ключевые слова: идеографическая классификация, тезаурус, семантическое поле, тематическая группа, лексическая система, русский язык, узбекский язык, идеографическая лексика, лексикография, сравнительная лексикология.

RUS VA O‘ZBEK TILLARIDA SO‘ZLARNI IDEOGRAFIK TASNIFLASH ASOSLARI

Annotatsiya: Maqolada rus va o‘zbek tillarida so‘zlarni ideografik tasniflashning nazariy asoslari, tarixiy rivojlanishi va amaliy ahamiyati batafsil tahlil qilinadi. Ideografik tasniflash (tezarus yondashuvi) leksik birliklarni ma’no yaqinligi, tematik guruhlar va semantik maydonlar asosida guruhlash prinsipi sifatida yoritiladi. Har bir ilmiy xulosa tegishli manbalar bilan snoskalar orqali dalillangan.

Kalit so‘zlar: ideografik tasniflash, tezarus, semantik maydon, tematik guruh, leksik tizim, rus tili, o‘zbek tili, ideografik lug‘at, leksikografiya, qiyosiy leksikologiya.

В изучении лексической системы языка вопрос классификации слов всегда занимал центральное место. Если традиционные словари располагают слова в алфавитном порядке, то идеографическая (или тематическая) классификация группирует слова на основе их смысловых отношений, тематической близости и концептуальных связей. Такой подход позволяет

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

раскрыть внутреннюю семантическую структуру языка, определить лексико-семантические поля и создать возможность для системного освоения словарного запаса изучающими язык. Хотя идея идеографической классификации известна с древних времён, в современной лингвистике она получила прочную теоретическую основу благодаря тезаурусу П.М.Роже и впоследствии труду Ю.Н.Караулова “Общая и русская идеография” в русской лингвистике. В узбекском же языкознании этот вопрос изучался преимущественно в рамках учебников по лексикологии и исследований семантических полей [1].

Идеографическая классификация (от греч. idea – идея, grapho – пишу) представляет собой систему группировки лексических единиц на основе их смысловой близости, тематической связанности и концептуальных отношений. В рамках данного подхода слова располагаются не в алфавитном порядке, а по принципу “дерева значений” или “семантического поля”. Идеографические словари (тезаурусы) отражают лексическую систему языка в её связи с мировоззрением человека и структурой его знаний [2]. Ю.Н.Караулов определяет идеографию как “общую теорию лексико-семантической системы”, выделяя в ней два основных раздела: 1) общую идеографию, изучающую универсальные закономерности семантической структуры языка; 2) частную идеографию, анализирующую лексическую систему конкретного языка. По его мнению, идеографический словарь является средством, раскрывающим “внутреннюю форму” языка, то есть смысловые отношения между словами [3].

Основные принципы идеографической классификации заключаются в следующем:

1. принцип тематического единства – слова группируются вокруг общей темы или концепта (*например, человек, природа, общество*);
2. иерархическая структура – переход от общего понятия к частному (*гипер-гипонимические отношения*);
3. семантическая близость – учитываются синонимические, антонимические, ассоциативные связи;
4. культурно-концептуальная основа – отражаются национальное мировоззрение и культурные коды языка [4].

В работах А.А.Уфимцевой и Д.Н.Шмелёва теория семантического поля рассматривается как важная теоретическая основа идеографической классификации. Семантическое поле представляет собой совокупность лексических единиц, объединённых общим семантическим признаком, между которыми существуют парадигматические и синтагматические отношения. Идеографическая классификация как раз служит системному отражению этих полей [5].

В русской лингвистике идеографический подход активно развивался во второй половине XX века. Труд Ю.Н.Караулова “Общая и русская идеография” считается основным теоретическим источником в данной области. Автор определяет идеографический словарь как средство моделирования лексико-семантической системы языка и выделяет в его структуре три уровня: 1) лексико-семантические группы; 2) тематические группы; 3) концептуальные поля [6]. “Идеографический словарь русского языка” О.С.Баранова является одним из наиболее полных практических идеографических словарей. В нём основная лексика русского языка распределена примерно по 6000 тематическим группам. Внутри каждой группы слова упорядочены по смысловой близости, стилистическим признакам и особенностям употребления. Главная цель словаря – группировка слов по принципу “близости употребления” [7]. Ю.Д.Апресян в теории лексической семантики глубоко проанализировал синонимические ряды и семантические поля, создав важную методологическую основу для идеографической классификации. В его работе “Лексическая семантика” подробно освещены семантический состав лексических единиц,

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

дифференциальные семы и синонимические отношения. Такой подход позволяет отражать внутреннюю семантическую структуру слов в идеографических словарях [1].

Основные особенности идеографической классификации в русской лингвистике могут быть обобщены следующим образом: – наличие прочной теоретической базы; – существование крупных идеографических словарей; – глубокая разработанность теории семантических полей и лексико-семантических групп; – внимание к отражению национально-культурных особенностей языка [4].

В.Г.Гак в рамках сравнительной лексикологии подчёркивал межъязыковую значимость идеографической классификации. По его мнению, сопоставление идеографических структур разных языков способствует выявлению универсальных и национальных особенностей языка [8].

В узбекском языкознании вопрос идеографической классификации изучался преимущественно в рамках лексикологии и семасиологии. В работе А.Ходжиева “Узбекская лексикология” изложены важные теоретические положения о тематических группах, синонимических рядах и семантических полях лексических единиц. Автор подчёркивает значение группировки слов по смысловым отношениям для раскрытия языковой системы [9]. Э.Бегматов в “Узбекской лексикологии” более глубоко осветил вопросы лексико-семантических групп и тематической классификации. Он применял принцип группировки слов вокруг “общего смыслового поля” и показал иерархические отношения в лексической системе узбекского языка. В работах Бегматова проанализированы крупные тематические группы узбекского языка, связанные с природой, человеком, обществом, трудом [9]. Н.Махмудов в книге “Язык и культура” исследует национально-культурные особенности лексических единиц в связи с идеографическим подходом. По его мнению, при классификации слов необходимо учитывать не только семантические признаки, но и культурные коннотации, а также национальное мировоззрение. Такой подход позволяет рассматривать такие концепты узбекского языка, как “честь-достоинство”, “гостеприимство”, “терпение”, в качестве идеографических полей [11]. Фразеологический словарь Ш.Рахматуллаева также содержит элементы идеографического подхода. Фразеологические единицы систематизированы по смысловым группам, что представляет собой практический образец идеографической классификации. Хотя полный идеографический словарь узбекского языка ещё не создан, принцип тематической группировки широко применяется в учебниках по лексикологии и семантических исследованиях [12].

Основные особенности идеографической классификации в узбекском языкознании: – теоретическая разработка преимущественно в рамках лексикологии и семасиологии; – отсутствие полных идеографических словарей (при наличии тематических и синонимических словарей); – особое внимание к национально-культурным концептам (нравственным, семейным, религиозным ценностям); – учёт агглютинативного строя узбекского языка и богатой системы аффиксации [9].

А.Нурмонов в рамках структурного подхода в лингвистике проанализировал внутренние отношения лексической системы, создав важную теоретическую основу для идеографической классификации. Д.Худойберганова в рамках антропоцентрического подхода исследовала семантические поля слов, связанные с человеческим фактором [13].

Между идеографической классификацией слов в русском и узбекском языках существует ряд сходств и различий. С точки зрения сравнительной лексикологии эти различия обусловлены типологическими особенностями языковых систем и культурно-историческими условиями [14].

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

Практическая значимость идеографической классификации проявляется в нескольких направлениях. Во-первых, в методике преподавания языков обучение на основе тематических групп и семантических полей считается эффективным для системного освоения словарного запаса. Учащиеся усваивают слова не изолированно, а через смысловые отношения [7].

Во-вторых, в переводческой практике идеографический подход способствует правильному выбору эквивалентов. В переводах между русским и узбекским языками часто встречаются случаи частичной эквивалентности или отсутствия эквивалентности семантических полей. Идеографический анализ позволяет выявлять эти различия [1].

В-третьих, в лексикографии создание идеографических словарей служит полному отражению лексической системы языка. Создание полного идеографического словаря узбекского языка представляет собой перспективную задачу. Такой словарь сможет системно раскрыть национально-культурные особенности узбекского языка, его семантические поля и лексико-семантические группы [8].

В-четвёртых, в компьютерной лингвистике и обработке естественного языка (NLP) идеографические структуры (WordNet, тезаурусы) являются основным ресурсом для моделирования семантических отношений между словами. Если для русского языка такие ресурсы существуют, то для узбекского языка необходимо разработать аналогичные проекты [15].

Идеографическая классификация слов в русском и узбекском языках представляет собой важное направление глубокого изучения лексической системы. В русской лингвистике данное направление имеет самостоятельную теоретическую базу и располагает полными идеографическими словарями. В узбекском языкознании идеографический подход развивался преимущественно в рамках лексикологии и семасиологии, и создание полного идеографического словаря остаётся актуальной задачей [13]. Хотя основные принципы идеографической классификации (тематическое единство, иерархическая структура, семантическая близость) являются общими для обоих языков, культурно-концептуальные различия и типологические особенности языкового строя порождают существенные специфические черты. Эти различия имеют важное значение для сравнительной лексикологии, теории перевода и методики преподавания языков [7]. В перспективе создание полного идеографического словаря узбекского языка, более глубокое сопоставление семантических полей русского и узбекского языков, а также разработка национальных тезаурусов для компьютерной лингвистики представляют собой важные перспективные направления. Эти работы могут внести значительный вклад в теоретическое и практическое развитие лингвистики [11].

Список литературы:

1. Баранов О.С. Идеографический словарь русского языка. М.: Изд-во, 1995. – 820 с.
2. Roget P.M. Thesaurus of English Words and Phrases. London: Longman, 1852. – 480 p.
3. Апресьян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимичные средства язика. Москва: Наука, 1974. - 367 с.
4. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М.: Наука, 1976. – 355 с.
5. Уфимцева А.А. Лексическое знание. Принцип семасиологического описания лексики. - Москва: Наука, 1986. - 240 с.
6. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. Москва: Наука, 1973. - 280 с.
7. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. – 264 с.

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

8. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. Москва: международные отношения, 1977. – 264 с.
9. Hojiyev A. O‘zbek tili leksikologiyasi. Toshkent: O‘qituvchi, 1981. – 160 b.
10. Begmatov E. O‘zbek tili leksikologiyasi. Toshkent: Fan, 1985. – 192 b.
11. Mahmudov N. Til va madaniyat. Toshkent: Fan, 2015. – 256 b.
12. Rahmatullayev Sh. O‘zbek tilining izohli frazeologik lug‘ati. Toshkent: O‘qituvchi, 1978. – 408 b.
13. Nurmonov A. Struktur tilshunoslik ildizlari va yo‘nalishlari. Toshkent: Fan, 2008. – 180 b.
14. Xudoyberganova D. Matnning antroposentrik tadqiqi. Toshkent: Fan, 2013. – 188 b.
15. Xudoyberganova D. O‘zbek tilshunosligida terminologiya masalalari. Toshkent: Universitet, 2018. – 156 b.